

7 February 2019  
Russian  
Original: English

---

## Группа экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям

Сессия 2019 года

Нью-Йорк, 29 апреля — 3 мая 2019 года

Пункт 14 предварительной повестки дня\*

Экзонимы (Рабочая группа по экзонимам)

### Новое издание перечня географических названий мира на польском языке

#### Резюме\*\*

В конце 2013 года Главное управление геодезии и картографии издало новую публикацию, содержащую польские экзонимы. Эта публикация, озаглавленная «Официальный перечень географических названий мира на польском языке», была подготовлена Комиссией по стандартизации географических названий за пределами Республики Польша. Этот перечень был представлен на шестнадцатом совещании Рабочей группы по экзонимам, состоявшемся в Хермагоре, Австрия, 5–7 июня 2014 года, а его краткое резюме (рабочий документ № 64/14), размещенное на веб-сайте Группы экспертов, было представлено на двадцать восьмой сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, состоявшейся в Нью-Йорке 28 апреля — 2 мая 2014 года.

В перечень включены названия 13 359 географических объектов со всех континентов, а также названия подводных объектов; вместе с тем в него не включены названия объектов, полностью расположенных на территории Польши. Этот перечень касается только тех объектов, в отношении которых рекомендуется использовать польские географические названия (экзонимы). Иными словами, географические объекты, для которых такое название либо отсутствует, либо не рекомендовано к использованию, в него включены не были.

Перечень состоит из восьми глав. Семь глав соответствуют традиционно выделяемым частям света (Европа, Азия, Африка, Северная Америка, Южная Америка, Австралия и Океания и Антарктида). Последняя глава посвящена

---

\* GEGN.2/2019/1.

\*\* Полный текст доклада был подготовлен Мацеєм Зыхом, Комиссия по стандартизации географических названий за пределами Республики Польша. Доклад будет опубликован по адресу [https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html) только на языке оригинала под условным обозначением GEGN.2/2019/26/CRP.26.



подводным объектам. Каждая из первых семи глав начинается с перечня рекомендуемых польских названий основных регионов и океанов в соответствующей части света. После этого перечня названия географических объектов приведены в разбивке по расположенным в алфавитном порядке странам и самоуправляющимся территориям. Названия географических объектов отдельных стран или территорий сгруппированы по 59 категориям, наличие которых зависит от специфики конкретной страны или территории. Для каждого объекта дается польское название (экзоним), за которым следует исконное название (эндоним). После этих названий указываются координаты объектов, после которых, при необходимости, приведены дополнительная информация и замечания.

Второе издание перечня планируется опубликовать в конце 2019 года. Это будет обновленное издание первого перечня без существенных изменений. Изменения будут включать изменения в системах латинизации для двух языков и изменения некоторых польских экзонимов (частично из-за изменений эндонимов), а также некоторые незначительные исправления. Второе издание будет опубликовано только на польском языке, но вводную часть публикации планируется перевести на английский язык.

---